

E12 - The Bloody Valkyrie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:42] ---

Aura. Mare.

[00:45] ---

This is where we part ways.

[00:48] ---

After we separate,
begin scouting the area for enemies.

[00:51] ---

Yes.

Yes.

[00:52] ---

But if the number of enemies outnumber you,

[00:55] ---

retreat to Nazarick immediately.

[00:59] ---

I understand.

[01:01] ---

I understand.

[01:03] ---

Listen, make sure to retreat.

[01:06] ---

That's also an important part of my plans.

[01:10] ---

Also, the Depiction of Nature and Society

[01:14] ---

and Avarice and Selfless are
world items treasured by Nazarick.

[01:19] ---

They must never be taken from us.

[01:22] ---

Depending on the situation,
they are more important than your lives.

[01:26] ---

Yes!

Yes!

[01:27] ---

Well. I used magic to confirm it,

[01:31] ---

but the owner of the world item
that's controlling Shalltear isn't here.

[01:37] ---

What's going on?

[01:42] ---

Where did the answer go? Search for it

[01:48] ---

Where's my soul?

[01:59] ---

It's like a fear, just like a nightmare

[02:01] ---

Even when I wake, all I've got is bones

[02:04] ---

I'm in a panic? Get out, hurry

[02:06] ---

Oh, there're mysteries and miseries

[02:09] ---

*Dead or alive, I'm being
swayed by the line between them*

[02:11] ---

If I wander, right to left to hell

[02:14] ---

*Invitation to loneliness,
withdrawal of emotion*

[02:16] ---

I dance 1, 2, 3 steps on this dark stage

[02:19] ---

Raise your flag, march on, fight

[02:21] ---

*My hand reaches for the mask's edge,
but only my bones resound*

[02:24] ---

Wars and swords, tears and blood

[02:26] ---

*I suddenly find myself
laughing at the overflowing power*

[02:32] ---

Where is the answer? Search for it

[02:37] ---

Where's my soul? Where's my heart?

[02:39] ---

I'm getting swallowed up by reality

[02:42] ---

Don't hesitate, go this way

[02:47] ---

I don't know, I don't care

[02:50] ---

Even if I'm moving an imitation

[02:53] ---

I just have to live on in this world

[02:57] ---

Ah, the sadness of loss aches once again

[03:02] ---

Misery-World

[03:12] ---

I've returned.

[03:16] ---

So? May I ask what is going on?

[03:20] ---

All the words I exchanged with Lord Ains

[03:22] ---

have been communicated
to everyone in the message I sent.

[03:26] ---

Why did you let Lord Ains go alone?

[03:29] ---

Lord Ains made the decision.

[03:32] ---

And we must obey...

[03:33] ---

Why did you allow such a thing?!

[03:36] ---

If it's a trap, we could have just
sent our minions in as a decoy.

[03:38] ---

We could overtake any enemies
lying in wait if all the guardians fought.

[03:43] ---

I believe that Lord Ains was lying.

[03:46] ---

I cannot begin to guess
his profound reasons,

[03:49] ---

but I am sure you noticed it, too!

[03:51] ---

Yes, it is as you say.

[03:53] ---

Then, why did you let Lord Ains go?!

[03:56] ---

When Lord Ains went to E-Rantel,

[03:58] ---

you objected his refusal
of a guardian so vehemently!

[04:02] ---

Why did you concede to
his wishes this time?!

[04:06] ---

Lord Ains said he wanted to
defeat Shalltear himself.

[04:10] ---

What?!

[04:13] ---

I promise you.

[04:14] ---

I will defeat Shalltear
and return to this place.

[04:20] ---

I felt true determination from him.

[04:23] ---

As a woman...

[04:24] ---

It may have been irreverent of me,

[04:26] ---

but when the man I love
is that determined to fulfill his will,

[04:31] ---

I just couldn't continue arguing with him.

[04:35] ---

And, Lord Ains promised me
that he would return to this place.

[04:41] ---

So you based your decision
not on logic, but emotion.

[04:45] ---

Lord Ains is the last
supreme being that stayed behind!

[04:49] ---

It is our role to eliminate
any danger that may befall him.

[04:54] ---

Even if he rebukes us
afterwards or claims our lives,

[04:57] ---

we must take action!

[04:59] ---

Where are you going?

[05:01] ---

It's obvious. I will

have my subordinates...

[05:06] ---

I see.

[05:08] ---

So this is why you ordered me here
immediately after my return, Albedo!

[05:14] ---

That's right.

[05:16] ---

How foolish!

[05:17] ---

If Lord Ains perishes,
how will you take responsibility?!

[05:23] ---

Lord Ains is the last master
we can pledge our loyalty to!

[05:28] ---

Lord Ains will return.

[05:30] ---

How can you be so sure?!

[05:33] ---

Believe in your master.

[05:35] ---

That is also one of our
roles as their creations.

[05:41] ---

If...

[05:42] ---

If something happens to Lord Ains,

[05:45] ---

I will have you step down
from your position as supervisor!

[05:49] ---

Step down from a position she was
placed in by the supreme beings?

[05:55] ---

Demiurge. That is blasphemy!

[05:58] ---

Fine.

[06:00] ---

So, Cocytus.

[06:02] ---

What do you believe are the odds
of Lord Ains being victorious?

[06:06] ---

Three to seven.

Three being in Lord Ains' favor.

[06:10] ---

What?!

[06:12] ---

I see.

[06:13] ---

Then let's watch attentively

[06:16] ---

as Lord Ains beats the odds
and wins victoriously.

[06:25] ---

Shit!

[06:28] ---

I wanted to spread the name of
Ains Ooal Gown to search for my allies.

[06:33] ---

I planned to do whatever it took.

[06:36] ---

However, I moved quietly
so I could avoid unnecessary fighting.

[06:43] ---

So how did it come to this?

[06:48] ---

I don't know who did this,
but I'll be sure to destroy them.

[06:53] ---

I'll make sure they
deeply regret their own folly.

[06:57] ---

Don't think that things will end like this

[07:00] ---

after starting a fight with Ains Ooal Gown!

[07:09] ---

I'm so stupid.

[07:12] ---

I know there are better
ways of handling this.

[07:15] ---

Aura and Mare seem to be convinced,

[07:18] ---

but I'm sure Albedo saw through my lie.

[07:22] ---

Even so...

[07:23] ---

Don't you think this is
a huge gamble as well, Shalltear?

[07:27] ---

I don't even know if we can be

resurrected like in Yggdrasil,

[07:32] ---

but I'm going to start a battle
with our lives on the line.

[07:36] ---

Even so...

[07:37] ---

I will kill Shalltear!

[07:41] ---

I don't want to see you guys
killing each other.

[07:47] ---

And...

[07:51] ---

I am Ains Ooal Gown!

[07:54] ---

And this name cannot ever know defeat!

[07:59] ---

Body of Effulgent Beryl!

[08:06] ---

As I thought.

[08:08] ---

Unless I unleash an actual attack,
you won't go into to battle mode.

[08:14] ---

Just like in games!

[08:17] ---

Then, Shalltear.

[08:18] ---

Sorry, but I'll have you
wait a bit before we engage.

[08:23] ---

Fly.

[08:24] ---

Bless of Magic Caster.

[08:26] ---

Infinity Wall.

[08:28] ---

Magic Ward, Holy.

[08:29] ---

Life Essence.

[08:31] ---

Greater Full Potential.

[08:33] ---

Freedom.

[08:34] ---

False Data, Life.

[08:35] ---

See Through.

[08:36] ---

Paranormal Intuition.

[08:38] ---

Greater Resistance.

[08:39] ---

Mantle of Chaos.

[08:41] ---

Indomitability.

[08:42] ---

Sensor Boost.

[08:44] ---

Greater Luck.

[08:45] ---

Magic Boost.

[08:46] ---

Draconic Power.

[08:47] ---

Greater Hardening.

[08:49] ---

Heavenly Aura.

[08:50] ---

Absorption.

[08:52] ---

Penetrate Up.

[08:53] ---

Greater Magic Shield.

[08:54] ---

Mana Essence.

[08:56] ---

Triplet Maximize Magic, Explode Mine.

[08:59] ---

Triplet Magic, Greater Magic Seal.

[09:02] ---

Triplet Maximize Boosted
Magic, Magic Arrow.

[09:09] ---

Now, let's begin!

[09:13] ---

What's that?

[09:14] ---

I-It's probably super tier magic.

[09:17] ---

That's a spell that surpasses
tenth tier magic, right?

[09:20] ---

He's going to use super
tier magic from the beginning?

[09:23] ---

It should be closer to a skill
than a magic spell.

[09:26] ---

To use a super tier spell
that does not use MP,

[09:30] ---

but cannot be cast again,
first is a bold tactic.

[09:34] ---

Perhaps he wants to bring down
Shalltear's HP as quickly as possible.

[09:44] ---

Still no enemies. Or are
they still watching?

[09:49] ---

This should be a good chance to attack...

[09:52] ---

Goodness, I really have
no idea what's going on.

[10:00] ---

Big Brother Momonga! I'm setting the time!

[10:04] ---

Bukubuku Chagama-san...

[10:06] ---

I wonder why I can't
mute the voice on this watch.

[10:19] ---

I will borrow some
strength from all of you.

[10:26] ---

Well, let's go.

[10:29] ---

Super Tier Magic, Fallen Down!

[11:00] ---

Lord Ains!

[11:02] ---

That really hurt!

[11:06] ---

It wasn't much of a present,
but did you like it, Shalltear?

[11:13] ---

Wonderful!

[11:15] ---

I have to kill such a

powerful man as Lord Ains!

[11:20] ---

Hey, why do you still address me as "Lord"?

[11:24] ---

That is obvious.

[11:26] ---

A supreme being such as yourself
can only be addressed as Lord Ains.

[11:33] ---

Who is your master now?

[11:36] ---

My master...

[11:39] ---

Why am I fighting you, Lord Ains?

[11:44] ---

No, that's not it.

[11:46] ---

Because I was attacked?

[11:48] ---

I must use all my strength to counter
and destroy if I am attacked?

[11:53] ---

Why?

[11:55] ---

I don't really understand,
but now that I've been attacked

[11:59] ---

I must destroy you, Lord Ains.

[12:02] ---

I see. I understand.

[12:05] ---

Your current state, that is.

[12:08] ---

Oh, my.

[12:09] ---

What is the matter, Lord Ains?

[12:12] ---

Will you be able to beat me like that?

[12:16] ---

Ains Ooal Gown does not know defeat.

[12:19] ---

Shalltear, you will bow down before me!

[12:26] ---

How terrifying!

[12:30] ---

Watch out.

[12:35] ---

Sorry, Shalltear.

[12:37] ---

Triplet Maximize Magic,
Explode Mine is cast there.

[12:43] ---

Maximize Magic, Gravity Maelstrom!

[12:48] ---

Wall of Stone!

[12:53] ---

Maximize Magic, Hold of Rib!

[13:00] ---

Shalltear, I forgot to mention this.

[13:03] ---

I prepared various traps in the area.

[13:06] ---

Why don't you just
flap your wings over to me?

[13:08] ---

Lord Ains, I will not
be provoked so easily.

[13:13] ---

You've trapped the air
as well, haven't you?

[13:16] ---

Was it that obvious?

[13:17] ---

Yes, quite obvious.

[13:20] ---

Of course I didn't.

[13:23] ---

That was the only mine spell I cast.

[13:25] ---

I don't have enough MP to
cast spells that may not give results.

[13:31] ---

I wonder how much I'll be able
to damage her before I run out of MP.

[13:37] ---

As expected of Lord Ains.

[13:39] ---

Attacking straight on
will not let me close our distance.

[13:43] ---

However, as a magic caster,
Lord Ains' strength only exists with MP.

[13:48] ---

If I can extinguish his MP,

[13:51] ---

he won't stand a chance against me,
who can fight on HP alone.

[13:55] ---

This Pipette Lance

[13:56] ---

heals my wounds in response to
the amount of damage I deal the enemy.

[14:03] ---

Because of that,

[14:04] ---

Lord Ains cannot summon
a creature to fight on the frontlines.

[14:09] ---

He knows that weak monsters
will only feed the Pipette Lance.

[14:15] ---

Oh, poor Lord Ains.

[14:18] ---

He has to fight me all alone!

[14:22] ---

However...

[14:23] ---

Mana Essence!

[14:26] ---

He has so much MP.

[14:29] ---

How did he obtain such power?

[14:33] ---

However, since Lord Ains
specializes in necromancy

[14:36] ---

he cannot become an
unbeatable force for me.

[14:39] ---

It bothers me that he isn't
wearing his normal god level items,

[14:44] ---

but a staring match will get us nowhere.

[14:47] ---

First, I should heal to
prepare for an extended battle.

[14:50] ---

Regenerate!

[14:51] ---

I won't allow you time to recover!

[14:54] ---

Maximize Magic, Gravity Maelstrom!

[14:57] ---

Greater Teleportation!

[15:02] ---

Delay Teleportation?!

[15:05] ---

Drifting Master Mine!

[15:09] ---

Not good enough!

[15:10] ---

Maximize Magic, Astral Smite!

[15:18] ---

Maximize Magic, Thousand Bone Lance!

[15:23] ---

Greater Teleportation!

[15:25] ---

I won't let you escape!

[15:26] ---

Negative Impact Shield!

[15:29] ---

What?!

[15:30] ---

Lord Ains, did you know I
had a skill like this?

[15:35] ---

Oh? I've never seen it before.

[15:40] ---

I wonder how long
you can play tough, Lord Ains.

[15:46] ---

This is called Purifying Lance.

[15:49] ---

A skill that summons an object.

[15:58] ---

As expected of a holy element weapon
for use against magic users!

[16:03] ---

Looks like this is really
effective against you!

[16:08] ---

Don't underestimate me!

[16:09] ---

Maximize Magic, Reality Slash!

[16:18] ---

That's not normal recovery magic.
What did you do?!

[16:22] ---

Don't be so surprised, Lord Ains.

[16:26] ---

This is another skill.

[16:28] ---

Please do not think I'm cheating.

[16:30] ---

Lord Peroroncino gave me this power.

[16:34] ---

Perhaps this is proof
that he is superior to you?

[16:40] ---

It sounds like you really
feel that way on the inside.

[16:42] ---

Huh?

[16:43] ---

Let's do this, Shalltear.

[16:44] ---

No matter what skills you have,
know my magic is superior!

[16:51] ---

A shoot-out, Lord Ains?

[16:53] ---

If so, I won't lose.

[16:55] ---

Though there are limits to
how many times I can use these skills!

[16:58] ---

Maximize Magic, Reality Slash!

[17:01] ---

Purifying Lance!

[17:05] ---

You must have used
a lot of your MP, Lord Ains.

[17:10] ---

Though I've pretty much
used up my skills, I still have MP.

[17:14] ---

How about this?!

[17:17] ---

Maximize Magic, Vermillion Nova!

[17:21] ---

Triplet Maximize Magic,
Call Greater Thunder!

[17:31] ---

Fire-based attacks don't work?

[17:35] ---

Lord Ains, it looks like you have taken measures against fire.

[17:39] ---

Compensating for your weaknesses is part of the basics.

[17:42] ---

But, it should be impossible

[17:44] ---

to prepare countermeasures for all elemental weaknesses completely.

[17:46] ---

Then, I should stick with the element he is most weak against.

[17:50] ---

Maximize Magic, Brilliant Radiance!

[17:53] ---

Maximize Magic, True Dark!

[18:01] ---

That's your weakness, Lord Ains!

[18:05] ---

Cocytus! What is the meaning of this?!

[18:08] ---

For the undead Lord Ains, the holy element is a deadly weakness.

[18:15] ---

Since his equipment focuses on fire protection,

[18:17] ---

it is impossible for him to guard himself completely against it.

[18:28] ---

I used holy magic one after another, but Lord Ains still

[18:32] ---

far surpasses me in a battle of magic.

[18:36] ---

Though it looks like I was able to lower his MP quite a bit.

[18:40] ---

Body of Effulgent Beryl!

[18:43] ---

Defense magic?

[18:46] ---

But, that's a good idea.

[18:48] ---

I'll be physically attacking from here on out!

[18:51] ---

This is such a disadvantageous
fight for me.

[18:54] ---

Huh? Lord Ains?

[18:58] ---

Then, why do you not retreat?

[19:01] ---

Well, that's a good point.

[19:04] ---

It's just... I'm very selfish, Shalltear.

[19:10] ---

I don't want to run away.

[19:12] ---

Perhaps no one would understand,

[19:15] ---

but right now I feel
fulfilled as guild leader.

[19:21] ---

I wonder why?

[19:24] ---

I...

[19:25] ---

Though I held the position of guild leader,

[19:29] ---

I mainly dealt with
business and regulations.

[19:32] ---

But right now, I am fighting
on the frontlines for my guild.

[19:37] ---

It may just be self-satisfaction.

[19:41] ---

Is that not what they call a man's pride?

[19:45] ---

You may be right.

[19:48] ---

Well, I dampened
the mood with boring chatter.

[19:52] ---

Let us continue.

[19:58] ---

Summon Household!

[20:01] ---

Sharks Cyclone!

[20:17] ---

Body of Effulgent Beryl, Activate!

[20:22] ---

Wall of Skeleton!

[20:26] ---

Maximize Magic, Force Explosion!

[20:32] ---

Greater Magic Seal, Release!

[20:39] ---

Magic Destruction!

[20:44] ---

Fly!

[20:47] ---

She recovered!

[20:49] ---

Triplet Maximize Magic, Reality Slash!

[20:55] ---

Negative Impact Shield!

[21:12] ---

It's come. It's finally come.

[21:15] ---

Shalltear's final trump card...

[21:21] ---

Einherjar!

[21:25] ---

Summon Household.

[21:35] ---

These numbers are a bit of a problem.

[21:37] ---

I'll take care of all of them
at once with range magic,

[21:40] ---

but how should I deal with Einherjar...

[21:42] ---

Wait. Huh?!

[21:51] ---

That's dirty!

[21:53] ---

Even if friendly fire is allowed,

[21:55] ---

I can't believe she used her own
summoned household to heal!

[22:08] ---

Skill, The Goal of All Life is Death!

[22:13] ---

Widen Magic!

[22:14] ---

Cry of the Banshee!

[22:31] ---

This is the end.

[22:42] ---

a6|i1}Don't you give me your love and passion?

[22:44] ---

a6|i1}*(Believe in love, even though
there're borders and disturbances and more)*

[22:48] ---

How was the experience of death
for the undead, Shalltear?

[22:48] ---

a6|i1}(I'm the only one who loves you
because I'm crazy about you)

[22:53] ---

a6|i1}*Let's ride to hell, I'll serve you and go*

[22:56] ---

a6|i1}If it means we can be together,
I wish we could die*

[22:56] ---

As expected of Lord Ains.

[22:58] ---

a6|i1}Beyond the line there is no ending*

[22:59] ---

All of my household has been killed.

[23:00] ---

a6|i1}I swear, I'm gonna be so fxxking grateful*

[23:03] ---

a6|i1}Blessing word, you are supreme*

[23:03] ---

Though I was saved by the
resurrection item Lord Peroroncino gave me.

[23:05] ---

a6|i1}I follow your orders loyally, your highness*

[23:07] ---

a6|i1}You give orders, I won't give you to anyone*

[23:09] ---

a6|i1}You are the most treasured existence*

[23:10] ---

However, your MP
should now be running on empty.

[23:12] ---

a6|i1}You don't know why my love is crying*

[23:14] ---

a6|i1}I want to adhere,
to the point of excessiveness*

[23:16] ---

And on the other hand,
my HP is completely full.

[23:17] ---

a6|i1}I want eternity, don't wanna cry*

[23:18] ---

a6|i1}I'm about to go crazy
with my jealous delusions*

[23:21] ---

You're right.

[23:22] ---

You were amazing.

[23:23] ---

a6|i1}Don't you give me your love and passion?

[23:24] ---

*Like you, Lord Ains, I
have almost no MP left*

[23:26] ---

a6|i1}Love is a riotous impulse, let go

[23:28] ---

a6|i1}Instinct over spirit,
I demand more of your heart*

[23:29] ---

and I have used up most of my skills.

[23:33] ---

a6|i1}I don't want to live in a world without you*

[23:33] ---

You did well to get this far.

[23:35] ---

a6|i1}Any future other than you, kill it, kill it*

[23:37] ---

I'll accept that honest praise of yours.

[23:39] ---

a6|i1}I would be happy to kill it for my love*

[23:43] ---

So, do you have any last words?

[23:47] ---

Well, that I'm at a disadvantage
and that I'm weak without my MP...

[23:51] ---

a6|i1}(I'm imagining now, if you're mine.)

[23:53] ---

a6|i1}(It's like a paradise and haven and more)

[23:55] ---

I'm grateful you thought that way

[23:55] ---

a6|i1}(You're the only man who I love
in my life and destiny and all)

[23:59] ---

and fought me without

holding anything back, Shalltear.

[24:01] ---

a6|i1}Don't you give me your love and passion?

[24:03] ---

a6|i1}I know the border.

*It should be wrecked, go!**

[24:04] ---

If you had fought cautiously,

[24:06] ---

I wouldn't have been able

to execute everything this well.

[24:10] ---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:12:47 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:12:47 UTC by whimsee